



**БУЙРУК
ПРИКАЗ**

2025-ж. 10-сентябрь № 03-238

Бишкек ш.
г.Бишкек

«Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүнө сертификациялоонун жана көзөмөлдөөнүн тартиби боюнча «Кабиндик экипаждын жетекчилигин боюнча нускамасын»», «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүнө сертификациялоонун жана көзөмөлдөөнүн тартиби боюнча «Кабиндик экипажды даярдоо программасы боюнча нускамасын»» жана «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүнө сертификациялоонун жана көзөмөлдөөнүн тартиби боюнча «Жүргүнчүлөр үчүн коопсуздук боюнча нускамасын»» бекитүү жана күчүнө киргизүү.

Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин (мындан ары – Мамлекеттик агенттик) 2025-жылдын 26-майындагы №12-108 буйругунун негизинде «Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин документтерин англис тилине которуу жана актуалдаштыруу боюнча, эл аралык аудиттерге даярдык көрүү алкагында» жана эл аралык уюмдар менен өз ара аракеттенүүнүн натыйжалуулугун жогорулатуу, ички документациянын эл аралык аудиттер жана өнөктөштөр үчүн жеткиликтүүлүгүн жана түшүнүктүүлүгүн жогорулатуу максатында, **буйрук кылам:**

1. Бекитилсин жана күчүнө киргизилсин:
 - «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүнө сертификациялоонун жана көзөмөлдөөнүн тартиби боюнча «Кабиндик экипаждын жетекчилигин боюнча нускамасын»» – № 1-тиркемеге ылайык;
 - «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүнө сертификациялоонун жана көзөмөлдөөнүн тартиби боюнча «Кабиндик экипажды даярдоо программасы боюнча нускамасын»» – № 2-тиркемеге ылайык;
 - «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүнө сертификациялоонун жана

көзөмөлдөөнүн тартиби боюнча «Жүргүнчүлөр үчүн коопсуздук боюнча Нускамасын»» – № 3-тиркемеге ылайык.

2. 1-пунктта көрсөтүлгөн Нускалар ушул буйрукка кол коюлган учурдан тартып күчүнө кирсин.

3. Түзүмдүк бөлүмдөрдүн жетекчилери бул Нускаларды аткарууга кабыл алышсын.

4. Мамлекеттик агенттиктин иш кагаздарын жүргүзүүчү М.Т. Тыналиева ушул буйрукту жана жаңы тиркемелерди тиешелүү бардык бөлүмдөргө жеткирсин.

5. Мамлекеттик агенттиктин 2025-жылдын 17-январындагы №40 буйругу – «Кабиначык экипаждын Колдонмосун бекитүү боюнча Нускамасын», «Кабиначык экипажды даярдоо Программасын бекитүү боюнча Нускамасын» жана «Жүргүнчүлөр үчүн коопсуздук боюнча Нускамасын бекитүү боюнча Нускамасынын» экинчи редакциясын бекитүү жана колдонууга киргизүү жөнүндө – күчүн жоготту деп табылсын.

6. Ушул буйруктун аткарылышын көзөмөлүн өзүмө калтырам.

Об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения Руководства кабинного экипажа», «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения «Программы подготовки кабинного экипажа»» и «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров»»

На основании приказа Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики (далее – Государственное агентство) №12-108 от 26.05.2025г. «О переводе на английский язык и актуализации документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики в рамках подготовки к международным аудитам», а также в целях повышения эффективности взаимодействия с международными организациями, повышения доступности и упрощения восприятия внутренней документации для международных аудиторов и партнеров, **приказываю:**

1. Утвердить и ввести в действие:

– «Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения Руководства кабинного экипажа», согласно Приложению №1;

– «Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения Программы подготовки кабинного экипажа», согласно Приложению №2;

– «Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров», согласно Приложению №3.

2. Инструкции указанные в пункте 1 вступают в силу с момента подписания настоящего приказа.

3. Руководителям структурных подразделений принять к исполнению данные инструкции.

4. Делопроизводителю Государственного агентства М.Т. Тыналиевой довести настоящий приказ и новые приложения до сведения всех соответствующих отделов.

5. Признать утратившим силу приказ Государственного агентства №40 от 17.01.25г. Об утверждении и введении в действие второй редакции «Инструкции по утверждению Руководства кабинного экипажа», «Инструкции по утверждению Программы подготовки кабинного экипажа», «Инструкции по утверждению инструкции по безопасности для пассажиров».

6. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Директор



Д. К. Бостонов

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров»	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
	Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

"APPROVED"

By Appendix No. 3 to the order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic dated 12.07.2025.

№ 12.07.2025



«УТВЕРЖДЕНО»

Приложением № 3 к приказу Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики от «07» 07 2025 года.

№ 07.07.2025



Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров»

Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the Kyrgyz Republic regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"

Бишкек

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Введение Introduction

Безопасность пассажиров на борту воздушного судна является приоритетом для авиационных компаний и органов гражданской авиации. Одним из важнейших элементов обеспечения безопасности является предоставление пассажирам доступной и понятной информации об аварийно-спасательных процедурах, правилах поведения и использовании оборудования.

Инструкция по безопасности пассажиров — это документ, который служит ключевым средством информирования на борту. Она должна соответствовать типу и модели воздушного судна, быть разработанной с учётом требований Авиационных правил Кыргызской Республики и одобрена соответствующим органом гражданской авиации.

Особое внимание уделяется созданию и использованию инструкций для незрячих и слабовидящих пассажиров. Для обеспечения их безопасности на борту разрабатываются инструкции со шрифтом Брайля. Эти документы являются важным дополнением к устным инструктажам и предназначены для предоставления информации о действиях в аварийных ситуациях в тактильной форме.

Настоящее руководство рассматривает ключевые требования к содержанию инструкций по безопасности для пассажиров.

Кроме того, в документе обозначены основные критерии, которым должны соответствовать инструкции со шрифтом Брайля, включая текст на кыргызском и русском языках, оформление титульного листа и необходимое количество экземпляров на борту.

Введение данного подхода обеспечивает равные условия для всех пассажиров, включая людей с ограниченными

Passenger safety on board an aircraft is a top priority for aviation companies and civil aviation authorities. One of the most important elements of ensuring safety is providing passengers with accessible and understandable information regarding emergency procedures, behavior rules, and the use of safety equipment.

The Passenger Safety Instruction is a document that serves as a key means of in-flight communication. It must correspond to the type and model of the aircraft, be developed in accordance with the Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic, and be approved by the relevant civil aviation authority.

Particular attention is given to the creation and use of safety instructions for blind and visually impaired passengers. To ensure their safety on board, instructions in Braille are developed. These documents are an important supplement to verbal briefings and are intended to provide information about emergency actions in a tactile format.

This manual outlines the key content requirements for passenger safety instructions.

In addition, the document defines the main criteria that Braille instructions must meet, including text in both Kyrgyz and Russian languages, formatting of the cover page, and the required number of copies to be available on board.

The implementation of this approach ensures equal conditions for all passengers, including those with disabilities, and contributes to

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

возможностями, и способствует повышению enhancing the overall safety level on board
уровня безопасности на борту воздушных aircraft.
судов.

**Примечание: Английский перевод данного документа носит информационный характер и не является официальным переводом.*

**Note: The English version of this document is for informational purposes only and is not an official translation.*

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.1 Ведомость по документу

0.1 Document Control Sheet

Название документа: Document Title:	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	
Разработано Developed by	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Разработчик Developed by	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Введено в действие Enforced by	☐ впервые first time	☒ ревизия revision
Распорядительный документ Directive Document	Приказ Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики Об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения Руководства кабинного экипажа», «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения «Программы подготовки кабинного экипажа»» и «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров»». №_____ от _____ 2025 года. Order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic On Approval and Enactment of the "Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic Regarding Approval of the Cabin Crew Manual",	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

		"Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic Regarding Approval of the Cabin Crew Training Program" and "Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic Regarding Approval of the Cabin Crew Training Program" and "Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic Regarding Approval of the Cabin Crew Manual". No. ____ dated _____ 2025	
Дата введения в действие Date of Entry into Force		« ____ » _____ 2025 год. « ____ » _____ 2025 year.	
Место хранения контрольного экземпляра Location of the Master Copy		Управление лётной эксплуатации Flight Operations Department	
Периодичность пересмотра Review Frequency		Один в раз год Once a year	
Ведомость по копии документа Statement on the copy of the document			
Статус экземпляра Copy Status	Контрольный Controlled	☐	Рабочий Working
Порядковый номер Serial Number			
Держатель экземпляра Copy Holder			
Ответственный за ведение экземпляра Person Responsible for Maintaining the Copy			

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.2 Содержание

0.2 Table of Contents

Введение	2
Introduction	2
0.1 Ведомость по документу	4
0.1 Document Control Sheet	4
0.2 Содержание	6
0.2 Contents	6
0.3 Перечень владельцев документа	7
0.3 List of Document Holders	7
0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений	7
0.5 Актуальность страниц	8
0.5 Currency of Pages	8
0.6 Изменения и дополнения	8
0.6 Amendments and Additions	8
0.7 Область действия	9
0.7 Scope	9
0.8 Связанные документы	10
0.8 Related Documents	10
0.9 Нормативные ссылки	11
0.9 Normative References	11
0.10 Термины и определения	11
0.10 Abbreviation and Definitions	11
0.11 Сокращения	16
0.11 Abbreviations	16
0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий	19
0.12 List of Current Pages and Revision Record	19
0.13. Лист регистрации проверок, изменений и дополнений	20
0.13. List of registration of inspections, amendments and additions	20
Глава 1. Общие положения	22
Chapter 1: General provisions	22
Глава 2. Содержание инструкции по безопасности для пассажиров	24
Chapter 2: Contents of the safety instructions for passengers	24
2.1. Содержание текста «Инструкции по безопасности для пассажиров со шрифтом Брайля» на кыргызском языке:	25
2.1. The content of the text of the ‘Braille Safety Instructions for Passengers’ in the Kyrgyz language:	25
2.2. Содержание текста «Инструкции по безопасности для пассажиров со шрифтом Брайля» на русском языке:	27
2.2. The content of the text of the ‘Braille Safety Instructions for Passengers’ in Russian:	27
ПРИЛОЖЕНИЕ 1	30
APPENDIX 1	30
ПРИЛОЖЕНИЕ 2	33
APPENDIX 2	33

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Казахстанской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.3 Перечень владельцев документа

0.3 List of Document Holders

Регистрационный номер экземпляра Copy Registration Number	Статус Status	Формат Format	Владелец экземпляра Copy Owner	Дата получения Date of Receipt	Подпись Signature
1.	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Hard copy / Electronic	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department		
2.	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Hard copy / Electronic	Канцелярия Office		
3.	Копия Copy	Бумажный / Hard copy	Управление сертификации авиационного персонала Aviation Personnel Certification Department		
4.	Копия Copy	Бумажный / Hard copy	Отдел авиационной безопасности Aviation Security Department		
5.	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Hard copy / Electronic	Отдел мониторинга качества и системы управления безопасности полетов Quality Monitoring and Safety Management System Department		

0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений

0.4 Responsible unit for amendments and additions

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Начальник Управления летной эксплуатации., является ответственным за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию.

Контактная информация:

Телефон/факс: 0312 25-15-59

Электронная почта: n.alimov@caa.kg

Head of Flight Operations Department., is responsible for making amendments and additions to this Instruction.

Contact information:

Telephone/fax: 0312 25-15-59

E-mail: n.alimov@caa.kg

0.5 Актуальность страниц

0.5 Currency of Pages

Все действующие страницы документа должны быть указаны в **Перечне действующих страниц** с указанием номера страницы, номера ревизии и даты вступления в силу. В случае, если номер страницы, номер ревизии или дата вступления в силу не соответствуют данным, указанным в **Перечне действующих страниц и регистрации изменений**, такие страницы считаются недействительными, не подлежат использованию и должны быть незамедлительно изъяты из документа.

All valid pages of the document must be indicated in the **List of Currency Pages** with the page number, revision number and effective date. In the event that the page number, revision number or effective date do not correspond to the data indicated in the **List of Currency Pages and Registration of Changes**, such pages shall be considered invalid, shall not be used and shall be immediately removed from the document.

0.6 Изменения и дополнения

0.6 Amendments and Additions

Изменения и дополнения в настоящую Инструкцию вносятся в случае:

- Внесения изменений в нормативные документы ГАГА при КМ КР;
- Совершенствования производственных процессов;
- Результатов проведенных инспекций и аудитов;
- Расследования авиационных происшествий и инцидентов;
- Научных исследований и рекомендованной практики в области безопасности полетов, авиационной безопасности и качества.

Правом внесения поправок, изменений и дополнений в Инструкцию обладает Начальник Управления летной эксплуатации. Для этого необходимо предварительное

Changes and additions to this Instruction are made in the case of:

- Amendments to the regulatory documents of the State Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic (SCAA KR);
- Improvement of production processes;
- Results of inspections and audits;
- Investigation of aviation accidents and incidents;
- Scientific research and recommended practices in the fields of flight safety, aviation security, and quality.

The authority to make amendments, changes, and additions to the Instruction lies with the Flight Operations Department. The Head of the Flight Operations Department designates the responsible inspector based on their competence and experience in the relevant field, who is

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

письменное представление замечаний, предложений и пожеланий от заинтересованных сторон. Все поступившие поправки будут тщательно проанализированы, и при необходимости зарегистрированы с внесением записи в «**Лист регистрации поправок, изменений и дополнений документа**».

responsible for making changes and additions to this Instruction. To do so, a preliminary written submission of remarks, suggestions, and requests from interested parties is required. All received amendments will be thoroughly analyzed, and if necessary, registered with an entry in the "**Amendment, Change, and Addition Registration List of the Document.**"

0.7 Область действия

0.7 Scope

Этот документ применяется ко всем эксплуатантам (авиакомпаниям) Кыргызской Республики, осуществляющим пассажирские перевозки.

- Предоставлены на кыргызском и русском языках
- Адаптированы под конкретный тип и модель воздушного судна
- Одобрены Органом гражданской авиации Кыргызской Республики
- Доступны на борту в количестве, соответствующем политике авиакомпании по перевозке пассажиров с ограниченными возможностями.

Документ является обязательным к исполнению, так как требует одобрения Органом гражданской авиации и должен соответствовать Авиационным правилам КР.

Область применения контрольных карт:

1. По объекту проверки:
 - Применяются при проверке всех эксплуатантов (авиакомпаний) Кыргызской Республики, выполняющих пассажирские перевозки
 - Используются для оценки как стандартных инструкций по безопасности, так и специальных инструкций со шрифтом Брайля
 - Охватывают все типы воздушных судов, эксплуатируемых авиакомпаниями КР
2. По субъекту проверки:

This document applies to all air operators (airlines) of the Kyrgyz Republic engaged in passenger transportation.

- Provided in Kyrgyz and Russian languages
- Adapted to the specific type and model of the aircraft
- Approved by the Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic
- Available on board in a quantity consistent with the airline's policy for the carriage of passengers with disabilities

This document is mandatory for implementation, as it requires approval by the Civil Aviation Authority and must comply with the Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic.

Scope of Use of Checklists:

1. By inspection object:
 - Applied during inspections of all air operators (airlines) of the Kyrgyz Republic engaged in passenger transportation
 - Used to assess both standard safety instructions and special Braille instructions
- Cover all types of aircraft operated by airlines of the Kyrgyz Republic

2. By inspection subject:

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

- Используются инспекторами Органа гражданской авиации КР
- Применяются при проведении плановых и внеплановых проверок
- Служат инструментом оценки соответствия требованиям авиационных правил КР

3. По цели применения:

- Для оценки соответствия инструкций установленным требованиям
- Для проверки наличия необходимых одобрений и утверждений
- Для контроля актуальности содержания инструкций
- Для проверки соответствия инструкций конкретным типам ВС
- Для оценки доступности инструкций пассажирам, включая лиц с ограниченными возможностями

4. По процедуре применения:

- При первоначальном одобрении инструкций
- При периодических проверках
- При внесении изменений в инструкции

- При обновлении парка воздушных судов авиакомпании

5. По сфере контроля:

- Контроль наличия всех обязательных разделов инструкций
- Проверка соответствия информации типу ВС
- Оценка актуальности информации об аварийно-спасательном оборудовании
- Контроль наличия необходимого количества инструкций на борту
- Проверка языковых версий (кыргызский и русский языки)

- Used by inspectors of the Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic

- Applied during both scheduled and unscheduled inspections

- Serve as a tool for assessing compliance with the aviation regulations of the Kyrgyz Republic

3. By purpose of use:

- To assess compliance of instructions with established requirements
- To verify the presence of necessary approvals and authorizations
- To control the relevance of the content of the instructions
- To verify compliance of instructions with specific aircraft types
- To assess accessibility of instructions for passengers, including those with disabilities

4. By application procedure:

- During initial approval of instructions
- During periodic inspections
- When amendments are made to the instructions
- When updating the airline's aircraft fleet

5. By control area:

- Control of the presence of all mandatory sections in the instructions
- Verification of the information's compliance with the aircraft type
- Assessment of the relevance of information on emergency and safety equipment
- Control of the required number of instructions available on board
- Verification of language versions (Kyrgyz and Russian languages)

0.8 Связанные документы

0.8 Related Documents

Номер	Наименование
-------	--------------

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

SCAA-QMS-STD-02	Стандарт по разработке нормативных документов ГАГА при КМ КР Standard for the Development of Regulatory Documents of the State Civil Aviation Agency.
-----------------	--

0.9 Нормативные ссылки

0.9 Normative References

Настоящий Стандарт разработан с учетом требований и рекомендаций следующих документов, стандартов и рекомендуемых практик:

Воздушное законодательство Кыргызской Республики:

- Воздушный Кодекс Кыргызской Республики;
- Авиационные правила Кыргызской Республики;
- Руководство по выдаче сертификата эксплуатанта;
- Руководство по процедурам постоянного надзора.

Инструктивный материал:

- Doc 8335 ИКАО, «Руководство по процедурам эксплуатационной инспекции, сертификации и постоянного надзора» (издание шестое, 2022);
- Doc 10002 Руководство по обучению членов кабинного экипажа с учетом аспектов обеспечения безопасности (издание второе, 2020)
- Приложение 6 к Конвенции о международной гражданской авиации «Эксплуатация воздушных судов» Часть I.

This Standard has been developed taking into account the requirements and recommendations of the following documents, standards and recommended practices:

Aviation Legislation of the Kyrgyz Republic:

- Air Code of the Kyrgyz Republic;
- Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic;
- Operator's Certificate Issuance Manual;
- Manual of Procedures for Continuous Oversight.

Instructional Material:

- ICAO Doc 8335, *Manual of Procedures for Operations Inspection, Certification and Continued Surveillance* (Sixth Edition, 2022);
- ICAO Doc 10002, *Cabin Crew Safety Training Manual* (Second Edition, 2020);
- Annex 6 to the Convention on International Civil Aviation, *Operation of Aircraft*, Part I.

0.10 Термины и определения

0.10 Abbreviation and Definitions

В настоящем Положении, применены следующие термины с соответствующими определениями:

Авиационный персонал - физические лица, имеющие специальную и (или) профессиональную подготовку, осуществляющие деятельность по

In this Regulation, the following terms and corresponding definitions are applied:

Aviation personnel – Individuals with special and/or professional training who are engaged in the operation and support of aircraft flights, air transportation, and aviation work,

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

выполнению и обеспечению полетов воздушных судов, воздушных перевозок и авиационных работ, техническому обслуживанию воздушных судов, организации и обслуживанию воздушного движения, управлению воздушным движением;

Сертификат эксплуатанта (СЭ) - сертификат, разрешающий эксплуатанту выполнять определенные коммерческие воздушные перевозки. " эксплуатанту " лицо, организация или предприятие, занимающиеся эксплуатацией воздушных судов или продляющие свои услуги в этой области;

Эксплуатационные спецификации (ЭС) — это разрешения, условий и ограничения, связанные с сертификатом эксплуатанта и зависящие от условий, изложенных в руководстве по производству полетов.

Командир воздушного судна - физическое лицо, прошедшее соответствующее обучение, имеющее свидетельство пилота и допуск на право самостоятельного управления воздушным судном данного типа, в обязанности которого входит руководство деятельностью экипажа по организации и выполнению полетов;

Член кабинного экипажа - лицо, относящееся к авиационному персоналу, которое в интересах безопасности и в целях обслуживания пассажиров и (или) перевозки грузов выполняет обязанности на борту воздушного судна, поручаемые ему эксплуатантом или командиром воздушного судна, но не являющееся членом летного экипажа;

Должностное лицо - лицо, постоянно или временно занимающее должность, связанную с выполнением организационно-распорядительных или административно-хозяйственных обязанностей;

Летное подразделение - структурное подразделение организации гражданской авиации, задачей которого является

aircraft maintenance, air traffic organization and services, and air traffic management.

Air Operator Certificate (AOC) – a certificate authorizing an operator to perform specified commercial air transport operations.

Operations Specifications (Ops Specs) – the authorizations, conditions, and limitations associated with the Air Operator Certificate, based on the provisions outlined in the Operations Manual.

Pilot-in-Command (PIC) – an individual who has completed the required training, holds a valid pilot license and is authorized to operate a specific aircraft type independently, and is responsible for directing the activities of the crew in the organization and conduct of flights.

Cabin Crew Member – a person who is part of the aviation personnel and who, for the purposes of safety and the service of passengers and/or cargo, performs duties on board an aircraft as assigned by the operator or the pilot-in-command, but is not a flight crew member.

Official (or Authorized Personnel) – a person who permanently or temporarily holds a position involving administrative, managerial, or organizational responsibilities.

Flight Operations Department – a structural division within a civil aviation organization responsible for the organization of

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

организация летной работы, подготовка и выполнение полетов;

Летная тренировка - процесс обучения летного состава в целях приобретения (восстановления) и поддержания навыков летной работы;

Летная работа - работа, проводимая летным составом по выполнению задания на полет;

Безопасность полетов. Состояние, при котором риски, связанные с авиационной деятельностью, относящейся к эксплуатации воздушных судов или непосредственно обеспечивающей такую эксплуатацию, снижены до приемлемого уровня и контролируются.

Воздушное судно. Любой аппарат, поддерживаемый в атмосфере за счет его взаимодействия с воздухом, исключая взаимодействие с воздухом, отраженным от земной поверхности.

Возможности человека. Способности человека и пределы его возможностей, влияющие на безопасность и эффективность авиационной деятельности.

Время отдыха. Непрерывный и определенный период времени после периода исполнения служебных обязанностей и/или до него, в течение которого члены летного или кабинного экипажа освобождены от исполнения всех служебных обязанностей.

Второй пилот. Имеющий свидетельство пилот, который выполняет любые функции пилота, кроме функции командира воздушного судна; исключение составляет пилот, находящийся на борту воздушного судна исключительно с целью прохождения летной подготовки.

Инспектор. Лицо, уполномоченное проводить официальную и окончательную комплексную оценку квалификации практиканта.

Командир воздушного судна. Пилот, назначенный эксплуатантом или, в случае авиации общего назначения, владельцем воздушного судна, выполнять обязанности

flight operations, preparation, and execution of flights.

Flight Training – the process of training flight crew members for the purpose of acquiring (or refreshing) and maintaining flight proficiency.

Flight Operations – activities carried out by flight crew in the execution of assigned flight missions.

Flight safety – A state in which the risks associated with aviation activities related to the operation of aircraft or activities directly supporting such operation are reduced to an acceptable level and are managed.

Aircraft – Any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than the reactions of the air against the earth's surface.

Human performance – Human capabilities and limitations which have an impact on the safety and efficiency of aviation operations.

Rest period – A continuous and defined period of time before or after duty during which flight or cabin crew members are free from all duties.

Co-pilot (First Officer) – A licensed pilot who performs pilot functions other than that of the Pilot-in-Command (PIC); this does not include a pilot on board solely for flight training purposes.

Inspector – A person authorized to conduct official and final comprehensive assessments of the trainee's qualifications.

Pilot-in-Command (PIC) – A pilot designated by the Operator or, in general aviation, by the aircraft owner, to assume command and be responsible for the safe conduct of the flight.

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

командира и отвечать за безопасное выполнение полета.

Минимальный перечень оборудования (MEL). Перечень, предусматривающий эксплуатацию воздушного судна в определенных условиях при отказе конкретного компонента оборудования, который составляется эксплуатантом в соответствии с MMEL для данного типа воздушных судов или более жесткими требованиями.

Наземное обслуживание. Обслуживание, необходимое для прибытия воздушного судна в аэропорт и его вылета из аэропорта, помимо обслуживания воздушного движения.

Опасные грузы. Изделия или вещества, которые способны создавать угрозу здоровью, безопасности, имуществу или окружающей среде и которые указаны в перечне опасных грузов, приведенном в Технических инструкциях, или которые классифицируются в соответствии с этими Инструкциями.

Особые категории пассажиров. Лица, которым требуются особые условия, помощь или оборудование при их путешествии по воздуху. К таким лицам могут относиться, в числе прочих, следующие:

- a) младенцы;
- b) несопровождаемые дети;
- c) инвалиды;
- d) маломобильные лица;
- e) лица, переносимые на носилках;
- f) пассажиры без права на въезд, депортируемые лица или лица, содержащиеся под стражей.

Полетное время; время полета – самолеты. Общее время с момента начала движения самолета с целью взлета до момента его остановки по окончании полета.

Практические занятия. Упражнение в использовании оборудования или систем воздушного судна, которое проводится в отсутствие конкретной среды. Для таких занятий может использоваться снятое с

Minimum Equipment List (MEL) – A list that permits operation of an aircraft under specific conditions with certain inoperative equipment, prepared by the Operator in accordance with the Master MEL (MMEL) for the aircraft type or more restrictive requirements.

Ground handling – Services required for the arrival and departure of aircraft at airports, excluding air traffic services.

Dangerous goods – Articles or substances capable of posing a risk to health, safety, property, or the environment, listed in the ICAO Technical Instructions or otherwise classified under these Instructions.

Special categories of passengers – Persons requiring special conditions, assistance, or equipment when traveling by air. This includes, but is not limited to:

- Infants;
- Unaccompanied minors;
- Persons with disabilities;
- Persons with reduced mobility;
- Stretcher passengers;
- Deportees, inadmissible persons, or persons in custody.

Flight time – airplanes – The total time from the moment an aircraft first moves under its own power for the purpose of takeoff until it comes to rest at the end of the flight.

Practical training – Hands-on training using aircraft equipment or systems, conducted outside the actual operational environment. Decommissioned equipment or mock-ups acceptable to the CAA may be used.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

эксплуатации оборудование или другое макетное учебное оборудование, которое государство считает приемлемым.

Руководство по производству полетов. Руководство, содержащее правила, инструкции и рекомендации для использования эксплуатационным персоналом при выполнении своих обязанностей;

Служебное время. Период времени, который начинается в момент, когда член летного или кабинного экипажа должен по указанию эксплуатанта прибыть для исполнения или приступить к исполнению служебных обязанностей, и заканчивается в момент, когда такое лицо освобождается от исполнения всех служебных обязанностей;

Система управления безопасностью полетов. Системный подход к управлению безопасностью полетов, включая необходимые организационные структуры, подотчетность, распределение ответственности, политику и процедуры;

Старший член кабинного экипажа. Руководитель кабинного экипажа, несущий полную ответственность за использование и координацию процедур в кабине, применяемых в нормальных условиях эксплуатации и при возникновении нештатных и аварийных ситуаций;

Стерильная кабина летного экипажа. На критических этапах полета и в процессе всех полетных операций (исключая крейсерский режим полета), выполняемых на высотах ниже 10 000 футов, членам экипажа не разрешается заниматься какой-либо деятельностью или разговорами, которые не связаны с обеспечением безопасности полета воздушного судна. В течение этого периода запрещается вести не связанные с основной деятельностью переговоры между кабиной летного экипажа и пассажирской кабиной;

Тренажер. Аппарат, обеспечивающий в такой мере точное воспроизведение кабины летного экипажа и/или пассажирской кабины конкретного типа воздушного судна, что

Operations Manual (OM) – A manual containing rules, instructions, and guidelines to be used by operational personnel in the performance of their duties.

Duty period – The period beginning when a flight or cabin crew member is required to report for duty and ending when they are relieved of all duties.

Safety Management System (SMS) – A systematic approach to managing safety, including the necessary organizational structures, accountabilities, responsibilities, policies, and procedures.

Senior cabin crew member – The person responsible for managing and coordinating cabin procedures during normal, abnormal, and emergency situations.

Sterile flight deck – During critical phases of flight and all operations below 10,000 feet (excluding cruise), crew members must not engage in activities or conversations not related to the safe operation of the aircraft. Non-essential communication between cockpit and cabin is prohibited during this period.

Simulator – A device that provides such an accurate reproduction of the flight crew cabin and/or passenger cabin of a particular aircraft type that the control of the aircraft's mechanical,

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

реалистично имитируются действия по управлению механическими, электрическими, электронными и прочими системами воздушного судна, нормальная рабочая среда членов летного экипажа и/или кабинного экипажа, а также поведение и характеристики данного типа воздушного судна;

Член кабинного экипажа. Член экипажа, который в интересах безопасности пассажиров выполняет обязанности, поручаемые ему эксплуатантом или командиром воздушного судна, но не является членом летного экипажа;

Член экипажа. Лицо, назначенное эксплуатантом для выполнения определенных обязанностей на борту воздушного судна в течение служебного полетного времени;

Член летного экипажа. Имеющий свидетельство член экипажа, на которого возложены обязанности, связанные с управлением воздушным судном в течение служебного полетного времени;

Контрольные карты - это основные вспомогательные средства аудитора. Они предоставляют бесценный источник информации, который гарантирует, что аудитор не забудет, что и когда должен проверить.

Квалификация - сочетание умений, знаний и установок, требуемых для выполнения задачи на предписанном уровне.

Орган гражданской авиации. Полномочный государственный орган, регулирующий деятельность в сфере гражданской авиации

Эксплуатант - лицо, организация или предприятие, занимающееся эксплуатацией воздушных судов или предлагающее свои услуги в этой области.

electrical, electronic and other systems, the normal working environment of the flight crew and/or cabin crew, and the behavior and characteristics of the aircraft type are realistically simulated;

Cabin crew member – A crew member assigned by the Operator to duties in the interest of passenger safety, who is not a flight crew member.

Crew member – A person assigned by the Operator to perform specific duties on board during a flight duty period.

Flight crew member – A licensed crew member assigned to duties essential to the operation of the aircraft during a flight duty period.

Checklists – are primary tools that support the auditor. They provide an invaluable source of information that ensures the auditor does not forget what and when to check.

Qualification – a combination of skills, knowledge, and attitudes required to perform a task at a prescribed level.

Civil Aviation Authority (CAA) – The national authority responsible for the regulation of civil aviation.

Operator – A person, organization, or enterprise engaged in or offering to engage in aircraft operation.

0.11 Сокращения

0.11 Abbreviations

Термин Abbreviation	/	Определение Definition
------------------------	---	---------------------------

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

АБ SEC	Авиационная безопасность Aviation security
АПКР ARKR	Авиационные правила Кыргызской Республики Aviation Rules of the Kyrgyz Republic
БП FS	Безопасность полетов Flight safety
ВЛЭК	Врачебно-летная экспертная комиссия Medical Flight Examination Board
ВПП Runway	Взлетно-посадочная полоса Runway
ВС	Воздушное судно/Aircraft
ГКК	Государственная квалификационная комиссия/State Qualification Commission
СЭ AOC	Сертификат эксплуатанта Air Operator Certificate
ТО Maintenance	Техническое обслуживание Maintenance
ГАГА при КМ КР SCAA	Государственное агентство гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики State Civil Aviation Authority under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic
ИКАО ICAO	Международная организация гражданской авиации International Civil Aviation Organization
ИАТА IATA	Международная ассоциация воздушного транспорта International Air Transport Association
КВС PIC	Командир воздушного судна Pilot-in-Command
КПК CPC	Курсы повышения квалификации Continuing Professional Courses
CAT	Category
КР KR	Кыргызская Республика Kyrgyz Republic
ОГА CAA	Орган гражданской авиации Civil Aviation Authority
ОГ DG	Опасные грузы Dangerous Goods
СУБП SMS	Система управления безопасностью полетов SMS
CRM	Crew resources management
EFB	Electronic Flight Bag
MEL	Minimum Equipment List
MMEL	Master Minimum Equipment List
OPS	Летная эксплуатация Flight operations

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

PEL	Авиационный персонал Personnel Licensing
SOP	Стандартные эксплуатационные правила Standard Operating Procedures
PED	Портативное электронное устройство Portable Electronic Device
QMS	Система управления качеством Quality Management System
QRH	Quick Reference Handbook

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий

0.12 List of Current Pages and Revision Record

Номер раздела Section Number	Номер страницы Page Number	Номер ревизии Revision Number	Действует с: Effective from:
Глава 0 Chapter 0	1	00	
Глава 0 Chapter 0	2	00	
Глава 0 Chapter 0	3	00	
Глава 0 Chapter 0	4	00	
Глава 0 Chapter 0	5	00	
Глава 0 Chapter 0	6	00	
Глава 0 Chapter 0	7	00	
Глава 0 Chapter 0	8	00	
Глава 0 Chapter 0	9	00	
Глава 0 Chapter 0	10	00	
Глава 0 Chapter 0	11	00	
Глава 0 Chapter 0	12	00	
Глава 0 Chapter 0	13	00	
Глава 0 Chapter 0	14	00	
Глава 0 Chapter 0	15	00	
Глава 0 Chapter 0	16	00	
Глава 0 Chapter 0	17	00	
Глава 0 Chapter 0	18	00	
Глава 0 Chapter 0	19	00	
Глава 0 Chapter 0	20	00	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

Глава 0 Chapter 0	21	00	
Глава 1 Chapter 1	22	00	
Глава 1 Chapter 1	23	00	
Глава 2 Chapter 2	24	00	
Глава 2 Chapter 2	25	00	
Глава 2 Chapter 2	26	00	
Глава 2 Chapter 2	27	00	
Глава 2 Chapter 2	28	00	
Глава 2 Chapter 2	29	00	
Приложение 1 Appendix 1	30	00	
Приложение 1 Appendix 1	31	00	
Приложение 1 Appendix 1	32	00	
Приложение 2 Appendix 2	33	00	
Приложение 2 Appendix 2	34	00	

0.13. Лист регистрации проверок, изменений и дополнений

0.13. List of registration of inspections, amendments and additions

Изм. Changes	Стр. Page	№ Главы / пункта Chapters / paragraphs	Дата Date		Номер и дата приказа (рапорт, сопровод. Письма) о внесении изменений Number and date of the order (report, cover letter) to make changes	Исполнитель – ответственный за ведение экземпляра Программы Executor - responsible for maintaining a copy of the Program		Подпись Signature
			Проверки Checks	Внесения изменений Changes		Должность Position	Ф.И.О. Full name	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	02

Глава 1. Общие положения Chapter 1: General provisions

Эксплуатант должен снабдить каждое пассажирское сиденье Инструкцией по безопасности - картой инструктажа пассажиров, содержащей необходимую информацию в пиктографической форме.

Инструкция по безопасности должна предоставляться в дополнение к устным инструктажам и соответствовать типу и модели воздушного судна и конкретному используемому аварийному оборудованию.

Инструкция по безопасности для пассажиров должна быть одобрена Органом гражданской авиации.

Инструкция по безопасности для пассажира должна быть ревизована, чтобы убедиться, что она соответствует требованиям Авиационных правил КР.

Шрифт Брайля - рельефно-точечный тактильный шрифт, предназначенный для письма и чтения незрячими и слабовидящими людьми.

«Инструкция по безопасности для пассажиров со шрифтом Брайля» должна быть предоставлена на борту ВС незрячим и слабовидящим пассажирам в дополнение к устным инструктажам об аварийно-спасательном оборудовании воздушного судна и о действиях в аварийной ситуации.

Текст содержания «Инструкции по безопасности для пассажиров со шрифтом Брайля» на кыргызском и русском языках должен соответствовать типу и модели воздушного судна и конкретному используемому аварийному оборудованию.

Количество «Инструкций по безопасности для пассажиров со шрифтом Брайля» на борту ВС должно соответствовать количеству, прописанному авиакомпанией о перевозке пассажиров с ограниченными возможностями.

Для одобрения Инструкции по безопасности для пассажиров со шрифтом Брайля Органом гражданской авиации Кыргызской

The operator must provide each passenger seat with a Safety Instruction — a passenger briefing card containing the necessary information in pictogram format.

The safety instruction must be provided in addition to the oral briefing and must correspond to the aircraft type, model, and specific emergency equipment in use.

The Passenger Safety Instruction must be approved by the Civil Aviation Authority.

The Passenger Safety Instruction must be reviewed to ensure its compliance with the Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic. Braille font is a tactile writing system used by blind and visually impaired individuals for reading and writing.

A “Passenger Safety Instruction in Braille” must be provided on board the aircraft to blind and visually impaired passengers in addition to oral briefings regarding the aircraft’s emergency equipment and procedures in the event of an emergency.

The content of the “Passenger Safety Instruction in Braille” in Kyrgyz and Russian must correspond to the aircraft type, model, and specific emergency equipment in use.

The number of “Passenger Safety Instructions in Braille” on board the aircraft must correspond to the number established by the airline for transporting passengers with disabilities.

To obtain approval from the Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic for the Passenger Safety Instruction in Braille, the

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	02

Республики необходимо на титульном листе Инструкции указать следующее:

- 1) наименование Инструкции;
- 2) на каком языке изготовлен текст (кыргызский или русский);
- 3) наименование эксплуатанта воздушного судна;
- 4) тип воздушного судна;
- 5) документ эксплуатанта, номер ревизии, дата утверждения;
- 6) печать организации, изготовившую Инструкцию со шрифтом Брайля.

following must be indicated on the cover page of the Instruction:

- 1) Title of the Instruction;
- 2) Language of the text (Kyrgyz or Russian);
- 3) Name of the aircraft operator;
- 4) Aircraft type;
- 5) Operator's document reference, revision number, and date of approval;
- 6) Stamp of the organization that produced the Braille Instruction.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	2
		Редакция Edition	02

Глава 2. Содержание инструкции по безопасности для пассажиров

Chapter 2: Contents of the safety instructions for passengers

Инструкция по безопасности для пассажиров должна содержать как минимум следующую информацию:

1. Наименование авиакомпании.
2. Тип воздушного судна
3. Взлет/посадка
 - порядок застегивания/отстегивания ремней безопасности;
 - иллюстрация, показывающая крепление, затяжку и отстегивание ремней безопасности;
 - запрет на использование мобильных телефонов, ноутбуков, электронных устройств и т.д.;
 - приведение спинок кресел в вертикальное положение;
 - запрет расположения ручной клади у аварийных выходов;
 - запрет курения.
4. Расположение аварийных выходов.
 - использование и порядок открытия аварийных выходов;
 - использование и порядок открытия аварийных выходов на крыло (если применимо);
 - маршруты из пассажирской зоны к аварийным выходам (если применимо).
5. Когда и как следует использовать кислородное оборудование.
 - порядок применения;
 - очередность надевания масок пассажиров с детьми;
 - время, за которое нужно надеть маску (15 секунд);
 - запрет курения.
6. Аварийная посадка
 - расположение аварийных выходов (согласно схеме ВС);
 - рекомендуемая поза;
 - рекомендуемая поза с детьми;
 - запрет на использование колющих и режущих предметов;

The Passenger Safety Instruction must contain at a minimum the following information:

1. Name of the airline.
2. Aircraft type.
3. Takeoff / Landing:
 - procedure for fastening/unfastening seat belts;
 - illustration showing how to fasten, tighten, and unfasten seat belts;
 - prohibition of the use of mobile phones, laptops, electronic devices, etc.;
 - return of seat backs to the upright position;
 - prohibition of placing hand luggage near emergency exits;
 - smoking ban.
4. Location of emergency exits:
 - use and procedure for opening emergency exits;
 - use and procedure for opening over-wing emergency exits (if applicable);
 - routes from the passenger cabin to emergency exits (if applicable).
5. When and how to use oxygen equipment:
 - procedure for use;
 - priority of mask placement for passengers with children;
 - time limit for putting on the mask (15 seconds);
 - smoking ban.
6. Emergency landing:
 - location of emergency exits (according to the aircraft diagram);
 - recommended brace position;
 - recommended brace position for passengers with children;
 - ban on carrying sharp and cutting objects;

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	2
		Редакция Edition	02

- | | |
|--|---|
| - запрет по ношению обуви на высоком каблуке; | - ban on wearing high-heeled shoes; |
| - запрет на вынос ручной клади; | - ban on taking hand luggage during evacuation; |
| - иллюстрация об удалении пассажиров от ВС после покидания самолета | - illustration showing passengers moving away from the aircraft after evacuation. |
| 7. Расположение и использование спасательных плотов/жилетов для полетов над водой. | 7. location and use of life rafts/life vests for overwater flights. |
| 8. Документ эксплуатанта, номер ревизии, дата утверждения. | 8. operator's document number, revision number, and date of approval. |

2.1. Содержание текста «Инструкции по безопасности для пассажиров со шрифтом Брайля» на кыргызском языке:

2.1. The content of the text of the 'Braille Safety Instructions for Passengers' in the Kyrgyz language:

- | | |
|--|---|
| 1) Коопсуздук боюнча инструкция | 1) Safety Instructions |
| 2) _____
авиакомпаниянын аталышы | 2) _____
Name of the airline |
| 3) _____
аба кемесинин тиби | 3) _____
Aircraft type |
| 4) Учугу/Конугу
Учугу жана Конугу убагында курунугдун курчануусу зарыл.
Курду бекитиш үчүн темир учун курдун кулпусуна бекитиңиз. Бекемдеш үчүн курдун бош жагынан тартыңыз, курду чечиш үчүн кулпунун жалпак капкагын ачыңыз.
Курунугдарды учугу мезгилинде чечпөөнү сунуштайбыз.
Учугу убагында уюлдук телефондорду, ноутбуктарды жана башка электрондук түзмөлөрдү колдонууга тыюу салынат. Аларды өчүрүүгө же болбосо «Учугу» режимине (Авиарежим) коюу зарыл.
Отургучтун аркасы учугу жана конугу убагында тик абалда болушу зарыл.
Авариялык чыгууларды кол жүгү менен тосууга тыюу салынат
Учактын ичинде тамеки чегүүгө тыюу салынган | 4) Takeoff / Landing
During takeoff and landing, your seatbelt must be fastened.
To fasten the belt, insert the metal tip into the buckle. To tighten, pull the loose end of the strap. To unfasten the belt, lift the flat cover of the buckle.
It is recommended not to unfasten your seatbelt during the flight.
The use of mobile phones, laptops, and other electronic devices is prohibited during the flight. They must be turned off or switched to "Flight Mode".
Seatbacks must be in the upright position during takeoff and landing.
It is prohibited to block emergency exits with hand luggage.
Smoking is prohibited on board the aircraft. |
| 5) Авариялык чыгуулар
Учактын алдынкы жана арткы тарабында оң жана сол капталында 4 авариялык чыгуулар жайгашкан. Жүргүнчүүлөр салонун узундугу | 5) Emergency Exits
There are four emergency exits located at the front and rear, on both the left and right sides of the aircraft. The passenger cabin is 27.5 meters |

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	2
		Редакция Edition	02

27.5 метр. Ошондой эле учактын орто ченинде 2 он жана 2 сол тарабында жайгашкан 4 канаттагы авариялык чыгуулар бар.

Он жана сол тарабындагы 2 чыгуу алдынкы кирүү эшигинен 11 метрге чамалаган алыстыкта жайгашкан (арткы кирүү эшиктен 16 метрге чамалаган алыстыкта).

Өзүнүзгө жакынкы эшикти белгилеп алыңыз. Бардык авариялык чыгуулар үйлөмө траптар менен жабдылган.

6) Учактын ичинде түтүн пайда болсо

Оозуңузду жана мурдуңузду нымдалган бет аарчы же кандайдыр бир кездеме менен жабып, ылдый эңкейиңиз.

Учак конгондон кийин эңкейген бойдон жакынкы чыгуу көздөй жөргөлөнүз.

7) Кислород беткаптар

Кислород беткабыңыз сиздин отурган жайыңыздын үстү жагында жайгашкан. Эгерде учактын герметикасы бузулса анда автоматтык түрдө кислород блокторунан беткаптар түшөт. Бир беткапты алып, өзүңөргө тартып, аны мурунга жана оозуңузга такаңыздар, эркин дем ала баштайсыз.

Эгерде сиздер бала менен учуп баратсаңыз, анда биринчиден беткапты өзүңүз кийиңиз, андан кийин балага кийгизиңиз.

15 секунданын ичинде беткапты тагынып алуу зарыл.

Беткапты колдонуу убагында жана андан соң тамеки чегүүгө жана өрт чыгаруучу нерселерди колдонууга тыюу салынган.

Беткапты түтүн пайда болгон кезде пайдаланууга тыюу салынат.

8) Авариялык коонуу

Авариялык конуунун алдында «Алдыга эңкейгиле» деген буйрукту укканда алдыңызда турган орундуктун аркасына алакаңдарыңызды бир биринин үстүнө коюп башыңыз менен тирениңиз.

Галстугуңузду, көз айнекти чечип, калемсап жана башка тешип-кесетурган буюмдарды алдыңыздагы отургучтун чөнтөгүнө алып коюу зарыл.

Бийик така бут кийимди чечүүгө зарыл.

Эвакуация убагында кол жүгүнүздү албаңыз.

long. Additionally, there are four over-wing emergency exits—two on each side of the center of the aircraft.

The exits on the right and left sides are approximately 11 meters from the front entrance and 16 meters from the rear entrance.

Locate the nearest exit to your seat.

All emergency exits are equipped with inflatable evacuation slides.

6) In case of smoke inside the aircraft

Cover your mouth and nose with a damp tissue or cloth, and bend down.

After the aircraft has landed, crawl toward the nearest exit while staying low.

7) Oxygen Masks

Your oxygen mask is located above your seat.

If cabin pressure is lost, masks will automatically fall from the oxygen units.

Pull one mask toward you, place it over your nose and mouth, and breathe normally.

If you are traveling with a child, put your mask on first, then assist the child.

The mask must be put on within 15 seconds.

Smoking and the use of flammable items are strictly prohibited during and after use of the mask.

Do not use the mask during smoke or fire.

8) Emergency Landing

When you hear the command “Brace Forward” before an emergency landing, place your hands on the seat in front of you and rest your head on them.

Remove your tie, glasses, pens, and sharp or pointed objects and place them in the seat pocket in front of you.

Remove high-heeled shoes.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	2
		Редакция Edition	02

Эвакуация болгондон кийин учактан 100 метр алыстыктан кем эмес жерге качыңыз.

9) Куткаруучу кемсел

Учак сууга конууга мажбур болсо, учакта куткаруучу кемселдер бар. Алар орундуктун астында жайгашкан.

Кемселди башыңыздар аркылуу кийиниздер.

Боосу менен белиниздерди курчап, алдынан бекитиниздер.

Учактан чыгаарда гана кемселди үйлөш үчүн, оң жана сол тарабындагы туткаларынан тартыныздар.

Төштүн он жана сол тарабындагы эки түтүкчө аркылуу кемселди кошумча үйлөсө болот. Ошондой эле түтүкчөнүн үстүн басып ашыкча желди чыгарса болот.

Учактын ичинен кемселди үйлөбөнүздөр, ал чыгууну оордоштурат.

Үйлөмө траптар калкып жүрүүчү каражат катары колдонулат.

Do not take any hand luggage during evacuation.

After evacuating, move at least 100 meters away from the aircraft.

9) Life Vests

In case of a water landing, the aircraft is equipped with life vests located under the seats.

Put the vest over your head.

Wrap the strap around your waist and secure it in the front.

Inflate the vest only when leaving the aircraft by pulling the toggles on both sides.

You can also inflate the vest manually through the two inflation tubes located on the chest.

To release excess air, press down on the top of the tube.

Do not inflate the vest inside the cabin—it may hinder evacuation.

Evacuation slides can also be used as flotation devices.

2.2. Содержание текста «Инструкции по безопасности для пассажиров со шрифтом Брайля» на русском языке:

2.2. The content of the text of the ‘Braille Safety Instructions for Passengers’ in Russian:

1) Инструкция по безопасности

2) _____
тип воздушного судна

3) _____
наименование авиакомпании

4) Взлёт /посадка

Во время взлёта и посадки ремни безопасности должны быть пристёгнуты.

Чтобы пристегнуть ремень - вставьте металлический наконечник в пряжку, чтобы подтянуть - потяните за свободный конец ремня, чтобы расстегнуть ремень - поднимите плоскую крышку пряжки.

Рекомендуем оставить ремни пристёгнутыми во время всего полета.

Во время всего полёта запрещается пользоваться сотовыми телефонами, ноутбуками и другими электронными

1) Safety Instructions

2) _____
Name of the airline

3) _____
Aircraft type

4) Takeoff / Landing

During takeoff and landing, your seatbelt must be fastened.

To fasten the belt, insert the metal tip into the buckle. To tighten, pull the loose end of the strap. To unfasten the belt, lift the flat cover of the buckle.

It is recommended not to unfasten your seatbelt during the flight.

The use of mobile phones, laptops, and other electronic devices is prohibited during the flight. They must be turned off or switched to “Flight Mode”.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	2
		Редакция Edition	02

приборами. Их необходимо выключить или установить режим «Полёт» (Авиарежим). Во время взлёта и посадки спинка Вашего кресла должна быть в вертикальном положении.

Запрещено размещать ручную кладь у аварийных выходов.

Курение на борту самолета запрещено.

5) Аварийные выходы

В передней и хвостовой части самолёта справа и слева расположены 4 аварийных выхода. Длина пассажирского салона составляет 27.5 метров. Также имеются 4 аварийных люка на крыло в середине салона, 2 справа и 2 слева. 2 аварийных люка справа и слева находятся примерно в 11 метрах отдаления от передней входной двери (примерно в 16 метрах от задней входной двери)

Отметьте для себя ближайший выход.

Все аварийные выходы оборудованы надувными трапами.

6) При возникновении дыма в салоне самолёта Необходимо прикрыть нос и рот влажной салфеткой или какой-нибудь тканью и наклониться вниз.

После посадки самолета ползите к ближайшему выходу.

7) Кислородная маска

Ваша кислородная маска находится над вашим креслом. В случае разгерметизации самолета, кислородные маски выпадут автоматически.

Возьмите одну из масок, потяните ее на себя и плотно прижмите к носу и рту. Кислород начнет поступать автоматически. Если вы путешествуете с ребенком, наденьте маску сначала на себя, затем на ребенка.

Кислородную маску необходимо надеть в течение 15 секунд.

Во время и после использования кислородной маски запрещается курить и пользоваться зажигательными предметами.

Кислородной маской запрещается пользоваться при задымлении.

8) Аварийная посадка

Seatbacks must be in the upright position during takeoff and landing.

It is prohibited to block emergency exits with hand luggage.

Smoking is prohibited on board the aircraft.

5) Emergency Exits

There are four emergency exits located at the front and rear, on both the left and right sides of the aircraft. The passenger cabin is 27.5 meters long. Additionally, there are four over-wing emergency exits—two on each side of the center of the aircraft.

The exits on the right and left sides are approximately 11 meters from the front entrance and 16 meters from the rear entrance.

Locate the nearest exit to your seat.

All emergency exits are equipped with inflatable evacuation slides.

6) In case of smoke inside the aircraft

Cover your mouth and nose with a damp tissue or cloth, and bend down.

After the aircraft has landed, crawl toward the nearest exit while staying low.

7) Oxygen Masks

Your oxygen mask is located above your seat.

If cabin pressure is lost, masks will automatically fall from the oxygen units.

Pull one mask toward you, place it over your nose and mouth, and breathe normally.

If you are traveling with a child, put your mask on first, then assist the child.

The mask must be put on within 15 seconds.

Smoking and the use of flammable items are strictly prohibited during and after use of the mask.

Do not use the mask during smoke or fire.

8) Emergency Landing

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Глава Chapter	2
		Редакция Edition	02

Перед аварийной посадкой вы услышите команду “Нагнуться вниз”, вы должны будете сложить ладони на спинке впереди стоящего кресла и опереться головой на руки.

Необходимо снять галстук, очки, убрать ручки и другие колюще-режущие предметы в карман впереди стоящего кресла.

Необходимо снять обувь на высоком каблуке.

Не берите ручную кладь во время эвакуации.

После эвакуации необходимо отдалиться от самолёта не менее чем на 100 метров.

9) Спасательный жилет

На случай вынужденной посадки на воду, под сидением вашего кресла имеется спасательный жилет.

Наденьте жилет через голову.

Оберните тесьму вокруг талии и туго затяните.

Надуйте жилет у выхода при покидании самолета, дернув за кольца слева и справа, на уровне талии.

Поддуть жилет можно через клапаны поддува, расположенные справа и слева в области груди, также стравить давление, нажав сверху на клапаны поддува.

Не надувайте жилет внутри салона, это затруднит покидание самолёта.

Надувные трапы используются как плавсредства.

Примечание: в пп 5 п.2.1. и 2.2. описаны длина пассажирского салона, количество аварийных выходов ВС Airbus 320 и расстояние между аварийными выходами передней, средней и хвостовой части салона. Информация о размерах и расположении аварийных выходов должна соответствовать типу и модели воздушного судна, эксплуатируемого авиакомпанией.

When you hear the command “Brace Forward” before an emergency landing, place your hands on the seat in front of you and rest your head on them.

Remove your tie, glasses, pens, and sharp or pointed objects and place them in the seat pocket in front of you.

Remove high-heeled shoes.

Do not take any hand luggage during evacuation.

After evacuating, move at least 100 meters away from the aircraft.

9) Life Vests

In case of a water landing, the aircraft is equipped with life vests located under the seats.

Put the vest over your head.

Wrap the strap around your waist and secure it in the front.

Inflate the vest only when leaving the aircraft by pulling the toggles on both sides.

You can also inflate the vest manually through the two inflation tubes located on the chest.

To release excess air, press down on the top of the tube.

Do not inflate the vest inside the cabin—it may hinder evacuation.

Evacuation slides can also be used as flotation devices.

Note: In subparagraph 5 of sections 2.1 and 2.2, the length of the passenger cabin, the number of emergency exits of the Airbus A320 aircraft, and the distances between the emergency exits located in the front, middle, and rear parts of the cabin are described. The information on the dimensions and location of the emergency exits must correspond to the specific type and model of the aircraft operated by the airline.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
APPENDIX 1

Контрольная карта по оценке
Инструкции по безопасности для пассажиров

Assessment Checklist
Passenger Safety Instructions

Наименование эксплуатанта: Operator:		ФИО инспектора: Inspector's Full Name:		Область проверки инспектора: Inspector's Area of Inspection:		
Месторасположение: Location:	Дата (год/месяц/день): Date (YYYY/MM/DD):					
Цель проверки: Purpose of the Inspection:						
№	Аспекты, подлежащие проверке Aspects to be inspected	Ссылка на документ эксплуатанта Reference operator's document	Соответствует Compliant	Не соответствует Non-Compliant	Не применимо Not Applicable	Подпись инспектора Inspector's Signature
1.	Наименование авиакомпании Airline Name		☐	☐	☐	
2.	Тип воздушного судна Aircraft Type		☐	☐	☐	
3.	Взлет/посадка Takeoff / Landing		☐	☐	☐	
	- порядок застегивания/отстегивания ремней безопасности; - Procedure for fastening/unfastening seat belts		☐	☐	☐	
	- запрет на использование мобильных телефонов, ноутбуков, электронных устройств и т.д.; - Prohibition of use of mobile phones, laptops, and other electronic devices		☐	☐	☐	
	- приведение спинок кресел в вертикальное положение; - Seats must be in an upright position during takeoff and landing		☐	☐	☐	
	- запрет расположения ручной клади у аварийных выходов; - Hand luggage must not obstruct emergency exits		☐	☐	☐	
	- запрет курения - Smoking is prohibited		☐	☐	☐	
4.	Аварийные выходы Emergency Exits					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

	- расположение - Location of emergency exits		☐	☐	☐	
	- использование и порядок открытия аварийных выходов; - Instructions for use and opening of emergency exits		☐	☐	☐	
	- использование и порядок открытия аварийных выходов на крыло (если применимо); - Instructions for use and opening of overwing exits (if applicable)		☐	☐	☐	
	- аварийное освещение (если применимо) - Emergency lighting (if applicable)		☐	☐	☐	
5.	Кислородное оборудование Oxygen Equipment					
	- порядок применения; - Instructions for use		☐	☐	☐	
	- очередность надевания масок пассажиров с детьми; - Mask application sequence for adults and children		☐	☐	☐	
	- время, за которое нужно надеть маску (15 секунд); - Time limit for putting on the mask (15 seconds)		☐	☐	☐	
	- запрет курения - Smoking is prohibited		☐	☐	☐	
6.	Аварийная посадка Emergency Landing		☐	☐	☐	
	- расположение аварийных выходов (согласно схеме ВС); - Location of emergency exits (as per aircraft diagram)		☐	☐	☐	
	- рекомендуемая поза; - Recommended brace position		☐	☐	☐	
	- рекомендуемая поза с детьми; - Recommended brace position with children		☐	☐	☐	
	- запрет на использование колющих и режущих предметов; - Prohibition of sharp and cutting objects		☐	☐	☐	
	- запрет по ношению обуви на высоком каблуке; - Prohibition of wearing high-heeled shoes		☐	☐	☐	
	- запрет на вынос ручной клади; - Hand luggage must not be carried during evacuation		☐	☐	☐	
	- иллюстрация об удалении пассажиров от ВС после покидания самолета - Illustration showing evacuation from aircraft and safe distance		☐	☐	☐	
7.	Расположение и использование спасательных плотов/жилетов для полетов над водой. Location and Use of Life Rafts / Life Vests for Overwater Flights		☐	☐	☐	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

8.	Документ эксплуатанта, номер ревизии, дата утверждения Operator's Document Reference, Revision Number, and Approval Date		☐	☐	☐	
Примечания Remarks						
Удовлетворительно Satisfactory	Не удовлетворительно Not Satisfactory	Подпись и ФИО инспекторов Inspector's Signature and Full Name	Ознакомлен: Подпись и ФИО руководителя отдела Органа ГА Acknowledged by: Head of Department of the CAA – Signature and Full Name			
☐	☐					
☐	☐					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	02

ПРИЛОЖЕНИЕ 2
APPENDIX 2

Контрольная карта по оценке
Инструкции по безопасности для пассажиров со шрифтом Брайля

Assessment Checklist
Braille Safety Instructions for Passengers

Наименование эксплуатанта: Operator:		ФИО инспектора: Inspector's Full Name:		Область проверки инспектора: Inspector's Area of Inspection:		
Месторасположение: Location:	Дата (год/месяц/день): Date (YYYY/MM/DD):					
Цель проверки: Purpose of the Inspection:						
№	Аспекты, подлежащие проверке Aspects to be inspected	Ссылка на документ эксплуатанта Reference operator's document to	Соответствует Compliant	Не соответствует Non-Compliant	Не применимо Not Applicable	Подпись инспектора Inspector's Signature
1.	Наименование Инструкции Title of the Instruction		☐	☐	☐	
2.	на каком языке изготовлен текст (кыргызский или русский); Language of the text (Kyrgyz or Russian)		☐	☐	☐	
3.	наименование эксплуатанта воздушного судна; Name of the aircraft operator		☐	☐	☐	
4.	тип воздушного судна; Type of aircraft		☐	☐	☐	
5.	документ эксплуатанта, номер ревизии, дата утверждения; Operator's document reference, revision number, date of approval		☐	☐	☐	
6.	печать организации, изготовившая Инструкцию Stamp of the organization that produced the Instruction		☐	☐	☐	
Примечания Remarks						
Удовлетворительно Satisfactory	Не удовлетворительно Not Satisfactory	Подпись и ФИО инспекторов Inspector's Signature and Full Name	Ознакомлен: Подпись и ФИО руководителя отдела Органа ГА			

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения «Инструкции по безопасности для пассажиров» Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the KR regarding the approval of the "Safety Instructions for Passengers"	Документ № Document no.	SCAA-OPS-GM-34
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	02

			Acknowledged by: Head of Department of the CAA – Signature and Full Name
☐	☐		
☐	☐		